

1942-07-15

SENDER

Siegfried Wagner

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
Lyngby (Danmark)

Recipient's location:
Nice (Frankrig)

Mentioned people:
Michelle Bourret
H.A. Brendekilde
C.W. Eckersberg
Peter Paul Rubens
Wenzel Tornøe
Rembrandt van Rijn
Olga Wagner

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

TRANSCRIPTION

15-7-42¹

Kæreste Willumsen!

"Store Mester!"

Olga og jeg har i lange, lange Tider sagt, nu maa der komme Brev fra Willumsen, men først igaar modtog vi Dit Kort. Tak derfor! Vi har været meget ængstelig for Dig, vi kender jo Tilstanden hvor Du er. Skammeligt at der stjæles af Madpakker, tilmed naar man trænger saa haart til dem som Du gør. Kedelig ogsaa at der kun maa sendes 1 røde Kors Pakke til hver om Maaneden. Der holdes stærkt Kontrol dermed. Tiden er umoralsk. Vor Brød og Mælk var ogsaa stjaalet idag! Det er meget bedrøveligt at det saadan tager paa Dine Kræfter. Her mangler vi ogsaa adskilleligt, men dog langt fra at vi bliver underernærede. Men nu ser det ud til at blive knappere. Efter den 1^{te} faar vi ikke mere Hvedebrød men Bygbrød. Heldigvis er Rugbrødet ganske godt, dog ikke som forhen. Det største Problem til Vinter bliver Brændslet. Foreløbig er der intet for haanden og om der vil komme noget er tvivlsomt. Det værste er dog at alt er saa dyrt – saa dyrt saa det er en Ulykke. Det er meget svært at skaffe det daglige, ja næsten umuligt. Det

er underligt at tænke sig, at her bliver flere og flere milionærer og vi andre faar tilsvarende Minuser. Folk øser Penge ud til gammel Kunst; forleden Dag blev der betalt 27,500 Kr + 15% Omkostninger for en Eckersberg. Brendekilde og Wenzel Tornø (den rædsomme Maler) betales som Rubens og Rembrandt. Folk er haabeløse. Her er Tilstandene utaaelig, Folk gaar til Fodbold Travvædeløb og lignende Ting, ikke for Sportens skyld, men for at spille.. Alle spiller, lige fra Barberen til Vadskerkonen. Men lad dem have deres Fornøjelse, vi har jo vore.

Jeg er igen flittig, har begyndt paa en stor Figur, som maa være færdig inden jeg skal lukke Værkstedet (af Brændselsmangel.) Kan Du nu ikke snart tænke paa at komme hjem inden Du bliver virkelig syg af Underernæring. En Tid kan Du godt faa Husly her, vi har Plads nok. Tænk nu over det! Fra Olga skal jeg hilse Dig mange Gange, Du er daglig paa tale her.

Jeg skynder mig at skrive fordi jeg ikke Kender Din Adresse efter den 1^{te} Aug:

Hjertelig Hilsen til Dig og Madame Borret
Din hengivne Ven og Elev
Siegfried Wagner.

¹ Brevet er blevet censureret. I den forbindelse er der øv. tv. blevet noteret med blyant: [Ulæseligt] - 3654



a

Monsieur.

T. F. Willumsen

Peintre artiste.

Hôtel de l'Europe

La Côte St André

(Tsere)

France

Siegfried Wagner
Sculpteur artiste.
R. Lyngby.
Danemark.

Hummeltøftevej 21.

Geöffnet



Geöffnet

WJB 3654 15-7-42

Karotte Willemsen!
"Store Meiter!"

Alle 3 jg har i lange, lange
Tider sidd, nu man ert kom,
me Bro for Willemsen men
jint igt mottg i dit
Kerk. Tak derfor! Vi har
væet meget angertelig for
Dig, vi kender jo Tilstanden
hvor Du er. Skammeligst
at der stjæles af Madpak-
ker, tilmed naar man træn-
ger saa haardt til den som
Du gir. Redligt ogsaa at
der kun man sender!
vort Kers Pakke til hvor
om Maanedn. der holdes
stærkt Kontrol dermed.
Tiden er immoralsk, for
Bredt Melk var ogsaa
stjålet idg! det er meget

bedrøveligt at de saadan
tages paa dine Kræfter.
Her mangler vi ogsaa
adskelligt men dog langt
fra at vi bliver tændes-
emner. Men nu ser det
ud til at blive knappere.
Efter den 1^{te} Jule vi ikke
mere Hvedbrød men Byghrd.
Hvedrør og Byghrd ganske
godt, dog ikke som forhen.
Det største Problem til
Vinter bliver Brændstik.
Først og fremmest for
hænder og om der vil kom-
me noget er tvivlsomt.
Det værste er dog at alt
er saa dyrt - saa dyrt
saa det er en Ulykke.
Det er meget svært at
skaffe det daglige, ja
næsten umuligt. Det

er underligt at tænke sig
at her bliver flere og flere
millionærer og vi andre
fær tilsvarende mindre.
Folk øser penge ud til
gammel kunst. Forleden
dag blev der betalt 27,500 K
+ 15% omkostninger for en
Eckersberg, Brendekilde
og Wenzel Torri (den rød-
sanne Mager) betales som
Rubens og Rembrandt.
Folk er haabløse. Her
er tilstandene utaalelige.
Folk går til fodbold
travværløb og lignende
ting, ikke for sportens
skyld, men for at spille.
Alle spiller, lige fra
Barberer til Vadskebmænd.
Men lad dem have deres
Fornøjelse, vi har jo vore.

Jy er igen flittig, har begyndt
paa en stor Fagat, som maaske
vill forvise indom Jy skal
lække Veikstedet (af Brænd,
Selsmangel.) Kan du nu
ikke snart tænke paa at
komme hjem indom du
bliver virkelig syg af
Anovermoring. En Tid
kan du godt faa Høstly
her, vi har Plads nok.
Tænk nu over dit!
Fra Oslo skal Jy hils
dig mange Gange, du er
daglig paa Tale her.
Jy skynar mig at skrive
fordi Jy ikke sender din
Adresse efter du er
Hjertelig Hilsen til dig
og Madame Berret.
Din hengivne Ven og Sko
Siegfried Wagner.